

PMMLA

PUBLICATIONS OF
THE MODERN LANGUAGE ASSOCIATION
OF AMERICA

Edited by
WILLIAM RILEY PARKER
Secretary of the Association

June • 1955
VOLUME LXX • NUMBER 3

PMLA

Issued five times a year during the months of March, April,
June, September, and December, by the Modern
Language Association of America

(Indices: Vols. I-L, 1935; LI-LX, 1945)

EDITORIAL COMMITTEE

DON CAMERON ALLEN, 1956 <i>Johns Hopkins University</i>	FREDERICK J. HOFFMAN, 1959 <i>University of Wisconsin</i>
CARLOS HEARD BAKER, 1959 <i>Princeton University</i>	HENRI PEYRE, 1955 <i>Yale University</i>
R. C. BALD, 1959 <i>University of Chicago</i>	ROBERT A. PRATT, 1955 <i>University of North Carolina</i>
BENJAMIN BOYCE, 1958 <i>Duke University</i>	CARL SELMER, 1957 <i>Hunter College</i>
ANGEL DEL RÍO, 1959 <i>Columbia University</i>	ROBERT E. SPILLER, 1960 <i>University of Pennsylvania</i>
ALFRED FOULET, 1957 <i>Princeton University</i>	LEO SPITZER, 1960 <i>Johns Hopkins University</i>
HENRY HATFIELD, 1956 <i>Harvard University</i>	RENÉ WELLEK, 1959 <i>Yale University</i>

Articles intended for publication should be sent to the Executive Secretary of the Association, at the New York Office, for transmission to the Editorial Committee.

Membership in the Association, open only to individuals and including subscription to *PMLA*, costs seven dollars. The subscription price of *PMLA* for institutions and non-members is ten dollars. Single numbers and the Supplements may be obtained at \$2.00 each.

Earlier volumes and earlier numbers in print may be purchased at the same rate. Volumes I-VII can be supplied only as complete volumes. Early and current numbers may be obtained on microfilm from University Microfilms, 313 N. 1st Street, Ann Arbor, Michigan. Purchase of current volumes on film is restricted to subscribers to the journal.

OFFICE OF PUBLICATION
450-454 Alhnaip Street
Menasha, Wisconsin

EDITORIAL OFFICES
6 Washington Square North
New York 3, N. Y.

Business communications and notice of changes of address should be addressed to the Treasurer of the Association.

Entered as second class matter at the postoffice at Menasha, Wis., under act of March 3, 1879. Subject to the provisions of ¶¶7 and 8, Sec. 10, P. L. and R.

Acceptance for mailing at the special rate of postage provided for in the Act of February 28, 1925, embodied in paragraph 4, section 538, P. L. and R., authorized October 2, 1935.

PRINTED IN THE U.S.A.

CONTENTS • JUNE

"For Members Only": News and Comment.....	i
XVII. André Suarès, Moralist. BY SIDNEY D. BRAUN.....	285
XVIII. William Carlos Williams: A Testament of Perpetual Change. BY SISTER M. BERNETTA QUINN, O.S.F.	292
XIX. Division of Purpose in George Gissing. BY JACOB KORG.	323
XX. Form and Meaning in Whitman's "Passage to India." BY STANLEY K. COFFMAN, JR.	337
XXI. <i>El museo universal</i> (1857-69): Mirror of Transition Years. BY JOHN E. ENGLEKIRK.	350
XXII. De Quincey's Conception of the Novel as Literature of Power. BY CHARLES I. PATTERSON.	375
XXIII. Apocalyptic Trumpets: The Inception of <i>Mozart auf der Reise nach Prag</i> . BY RAYMOND IMMERWAHR.	390
XXIV. The Errata Leaf to Shelley's <i>Posthumous Poems</i> and Some Surprising Relationships Between the Earliest Collected Editions. BY CHARLES H. TAYLOR, JR.	408
XXV. The Unknown Reviewer of <i>Christabel</i> : Jeffrey, Hazlitt, Tom Moore. BY ELISABETH SCHNEIDER.	417
XXVI. The Authorship of "Apollo's Edict." BY OLIVER W. FERGUSON.	433
XXVII. Racine and the Problem of Suicide. BY MARION MONACO.	441
XXVIII. Opitz' Übersetzung von Barclays <i>Argenis</i> . VON GEORGE SCHULZ-BEHREND.	455
XXIX. Philosophy of Life and Prose Style in Thomas More's <i>Richard III</i> and Francis Bacon's <i>Henry VII</i> . BY SISTER MARY FAITH SCHUSTER, O.S.B.	474
XXX. Petrarch's Attitude toward Dante. BY ALDO S. BER- NARDO.	488
XXXI. The Double Problem of <i>Sir Degaré</i> . BY WILLIAM C. STOKOE, JR.	518
Notes, Documents, and Critical Comment: 1. Poor Richard's Debt to Lord Halifax (by ROBERT NEWCOMB). 2. Christina Rossetti's <i>Sing-Song</i> and Nineteenth-Century Children's Poetry (by BAR- BARA GARLITZ). 3. Matthew Arnold and John Bright: A Typo- graphical Error and Some Ironic Consequences (by MERLE M. BEVINGTON). 4. <i>To the Lighthouse</i> Again (by FRANK BALDANZA). 5. Godwin and Malthus (by W. P. ALBRECHT and C. E. PULOS). 6. Nasal Variants after Final <i>s</i> in the Spanish of Jalisco (by DANIEL N. CÁRDENAS). 7. More on the Final Consonant Plus <i>N</i> - Glide in Spanish (by LEAVITT O. WRIGHT).....	535

FORTHCOMING

IN SEPTEMBER:

Psychology and Theme in *Brother to Dragons*. . . . Flesh and Spirit in the Works of Unamuno. . . . The Differences in Melville's Poetry. . . . "Seraph of Heaven": A Shelleyan Dream in Hardy's Fiction. . . . "Song of Myself" as Inverted Mystical Experience. . . . *Sartor Resartus* and the Problem of Carlyle's "Conversion." . . . Critical Approval of Epic Poetry in the Age of Wordsworth. . . . The Pattern of Swift's Women. . . . The Function of Imagery in Webster. . . . Hamlet as Minister and Scourge. . . . Divided Command in Shakespeare. . . . Georg Rollenhagen, Sixteenth-Century Playwright, Pedagogue, and Publicist. . . . Iconography on the Nature and Inspiration of Poetry in Renaissance Emblem Literature. . . . The Meaning of the Middle English *Pearl*. . . . *Beowulf*: A Study in Dilatation. . . . Eras in English Poetry.

IN DECEMBER OR MARCH:

The Design and Meaning of *Absalom! Absalom!* . . . "Only to Grow": Change in the Poetry of E. E. Cummings. . . . Augustine, *Ayenbite*, and *Ulysses*. . . . Milton's Annotations of Aratus. . . . Newman and the Oriel Fellowship. . . . King Hamlet's Ambiguous Ghost. . . . The Voice of the Redeemer in *Paradise Lost*. . . . Wordsworth's Dream of Poetry and Science: *The Prelude*, V. . . . Early Vestiges of Joyce's *Ulysses*. . . . George Eliot, George Henry Lewes, and the Novel. . . . An Analysis of *The Windhover*, an Experiment in Structural Method. . . . On Liberty in the Poetry of Wordsworth. . . . Comenius and the Real Character in England. . . . Point of View in Fiction, the Development of a Critical Concept. . . . Dickens and Lewes. . . . Structure, Symbol, and Theme in E. M. Forster's *A Passage to India*. . . . The Birth of the Modern French Epic: Ronsard's Independence of Jean Lemaire de Belges. . . . Hawthorne, Bunyan, and the American Romances. . . . Eight Types of Puns. . . . Ovid, Juvenal, and *The Silent Woman*. . . . "No Romantick Absurdities or Incredible Fictions": The Relation of Johnson's *Rasselas* to Lobo's *Voyage to Abyssinia*. . . . Swift's *Project for the Advancement of Religion and the Reformation of Manners*.